



## Indice

|       |                                                                        |   |
|-------|------------------------------------------------------------------------|---|
| 1     | Stoccaggio, movimentazione e trasporto .....                           | 2 |
| 1.1   | Stoccaggio .....                                                       | 2 |
| 1.2   | Movimentazione .....                                                   | 2 |
| 1.3   | Trasporto.....                                                         | 2 |
| 2     | Avvertenze di sicurezza .....                                          | 2 |
| 2.1   | Avvertenze generali sulla sicurezza .....                              | 2 |
| 2.2   | Speciali avvertenze di sicurezza per l'utilizzatore .....              | 2 |
| 3     | Utilizzo.....                                                          | 3 |
| 4     | Descrizione del prodotto .....                                         | 3 |
| 4.1   | Caratteristiche tecniche .....                                         | 3 |
| 4.2   | Varianti di raccordo .....                                             | 4 |
| 4.2.1 | Saracinesca per allacciamenti .....                                    | 4 |
| 4.2.2 | Valvola a squadra.....                                                 | 6 |
| 5     | Montaggio .....                                                        | 7 |
| 5.1   | Raccordo filettato .....                                               | 7 |
| 5.1.1 | Anello di protezione contro la corrosione per filettatura interna..... | 7 |
| 5.2   | Estremità da saldare in PE .....                                       | 7 |
| 5.3   | Manicotto ad innesto in PE.....                                        | 7 |
| 5.4   | Sistema ZAK .....                                                      | 7 |
| 5.5   | Smontaggio.....                                                        | 7 |
| 6     | Manutenzione.....                                                      | 7 |
| 7     | Messa in funzione e controllo della pressione.....                     | 7 |
| 8     | Eliminazione dei guasti .....                                          | 8 |
| 9     | Riferimenti alle norme e marchi di fabbrica registrati .....           | 8 |
| 9.1   | Norme .....                                                            | 8 |

## **1 Stoccaggio, movimentazione e trasporto**

### **1.1 Stoccaggio**

La rubinetteria prima del montaggio deve essere stoccata nell'imballaggio originale. Durante il trasporto e lo stoccaggio non esporre la rubinetteria ai raggi diretti del sole (irraggiamento UV) per periodi prolungati.

### **1.2 Movimentazione**

Sollevare e movimentare la rubinetteria con mezzi idonei, osservando i limiti di portata massimi consentiti.

### **1.3 Trasporto**

Il trasporto deve avvenire preferibilmente nell'imballaggio originale, prestando attenzione a proteggere le superfici e a evitare danneggiamenti agli elementi di tenuta.

## **2 Avvertenze di sicurezza**

### **2.1 Avvertenze generali sulla sicurezza**

Per la rubinetteria valgono le stesse norme di sicurezza dei sistemi di tubazioni idriche nei quali essa viene installata.

### **2.2 Speciali avvertenze di sicurezza per l'utilizzatore**

I seguenti prerequisiti per l'utilizzo conforme di una rubinetteria non rientrano nella responsabilità del produttore, bensì devono essere soddisfatti dall'utilizzatore:

- L'uso conforme di una rubinetteria è unicamente quello descritto nella sezione «Utilizzo».
- Solo personale altamente qualificato è autorizzato al montaggio, al comando e alla manutenzione della rubinetteria.
- Nell'ambito delle presenti istruzioni per l'uso, per altamente qualificate s'intendono quelle persone che, sulla base della formazione, della competenza e dell'esperienza lavorativa, sono in grado di valutare e svolgere correttamente i lavori loro assegnati, sapendo riconoscere e neutralizzare possibili pericoli.

## 3 Utilizzo

La saracinesca per allacciamenti di Hawle trova impiego principalmente nell'approvvigionamento di acqua potabile con una pressione di esercizio di max. 16 bar e una temperatura di max. 40 °C.

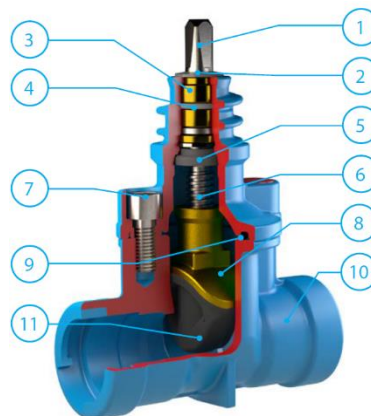
## 4 Descrizione del prodotto

Con la saracinesca per allacciamenti di Hawle avete a disposizione una rubinetteria del programma di saracinesche per allacciamenti più vario a livello mondiale.

### 4.1 Caratteristiche tecniche

- a guarnizione morbida
- lunga durata grazie alla verniciatura a polvere epossidica di Hawle
- fissaggio senza perno degli accessori di montaggio mediante filettatura circolare
- guarnizione O-ring di tenuta mandrino multipla
- passaggio libero
- collegamento delle parti superiore e inferiore con protezione totale anticorrosione

1. Mandrino squadrato
2. Guarnizione antisporco
3. Supporto O-Ring
4. O-Ring
5. Guarnizione posteriore
6. Alberino flangiato
7. Vite a brugola
8. Dado scanalato
9. Guarnizione calotta
10. Alloggiamento
11. Cuneo



Per gli accessori compatibili si veda Accessori per saracinesche, come ad es. accessori di montaggio n. 9100 / 9601 / 9602 oppure volantino n. 7800.

## 4.2 Varianti di raccordo

### 4.2.1 Saracinesca per allacciamenti

#### Raccordo filettato

| Immagine                                                                            | N. ord. | Raccordi                             | Grandezza                                                                        | Nota                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|    | 2500    | IG / IG                              | da 3/4" a 2"                                                                     |                          |
|    | 2502    | IG / IG                              | da 3/4" a 2"                                                                     | con coprigiunto di terra |
|   | 2520    | IG / AG                              | 1" / 1 1/4"<br>1 1/4" / 2"<br>1 1/2" / 2"<br>2" / 2"                             |                          |
|  | 2527    | IG / AG                              | 1" / 1 1/4"<br>1 1/4" / 2"<br>1 1/2" / 2"<br>2" / 2"                             | con coprigiunto di terra |
|  | 2800    | AG / manicotto ad innesto in PE / IG | 1 1/4" / d32 / 1 1/4"<br>2" / d40 / 1 1/2"<br>2" / d50 / 2"<br>2" / d63 / 2 1/2" |                          |
|  | 2491    | IG / IG                              | da 3/4" a 2"                                                                     | con scarico              |

#### Estremità in PE da saldare

| Immagine                                                                            | N. ord. | Raccordi                  | Grandezza                              | Nota                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------|
|  | 2670    | Estremità in PE           | d32 - d63                              | in POM                                   |
| senza figura                                                                        | 4810    | estremità in PE           | d32 - d50                              | in ghisa                                 |
|  | 4852    | Flangia / estremità in PE | DN 50 / d63-50-40<br>DN 80 / d63-50-40 | Fai attenzione alla tecnologia slider E3 |

# Istruzioni per l'uso

per saracinesche per allacciamenti Hawle



## Manicotti ad innesto in PE

| Immagine                                                                          | N. ord. | Raccordi                   | Grandezza | Nota   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------|----------------------------|-----------|--------|
|  | 2600    | Manicotti ad innesto in PE | d32 - d63 |        |
|  | 2610    | Manicotti ad innesto in PE | d32 - d63 | in POM |

## Sistema ZAK

| Immagine                                                                            | N. ord. | Raccordi                                         | Grandezza                                    | Nota                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------|
|    | 2521    | Manicotto ZAK/ estremità ZAK liscia              | ZAK 46                                       |                                          |
|   | 2523    | Manicotto ZAK/ estremità in PE                   | ZAK 46 – PE63                                |                                          |
|  | 2801    | Estremità liscia ZAK/ manicotto ad innesto in PE | ZAK 46 – d40<br>ZAK 46 – d50<br>ZAK 46 – d63 |                                          |
|  | 4060    | Flangia / manicotto ZAK                          | DN 50 / ZAK 46                               | Fai attenzione alla tecnologia slider E3 |

## 4.2.2 Valvola a squadra

| Immagine                                                                            | N. ord. | Raccordi                                          | Grandezza                                            | Nota        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------|
|    | 2492    | AG / IG                                           | 1 1/4" / 1 1/4"                                      | con scarico |
|    | 3120    | AG / IG                                           | 1 1/4" / 1"<br>2" / 1 1/4"<br>2" / 1 1/2"<br>2" / 2" |             |
|    | 3121    | Estremità liscia ZAK/ manicotto ZAK               | ZAK 46                                               |             |
|   | 3123    | Estremità in PE / manicotto ZAK                   | d63 - ZAK 46                                         |             |
|  | 3130    | AG / manicotto ad innesto in PE                   | 1 1/4" / d32<br>2" / d40<br>2" / d50<br>2" / d63     |             |
|  | 3131    | Estremità liscia ZAK / manicotto ad innesto in PE | ZAK 46 – d40<br>ZAK 46 – d50<br>ZAK 46 – d63         |             |

## 5 Montaggio

### 5.1 Raccordo filettato

Applicare un sigillante adatto alla filettatura, come ad es. Hanf, Loctite oppure nastro sigillante conformemente a EN 751 parte 1-3

#### 5.1.1 Anello di protezione contro la corrosione per filettatura interna

L'anello di protezione contro la corrosione nella filettatura interna protegge la filettatura sporgente, non trattata, dalla corrosione.



Attenzione: è necessaria una guarnizione convenzionale nonostante l'anello protettivo!

### 5.2 Estremità da saldare in PE

Con raccordo per elettrosaldatura, tecnica di saldatura in testa conformemente alle direttive VKR (Unione dei fabbricanti di tubi di plastica, componenti di tubazioni) oppure con connettore del manicotto ad innesto adatto.

### 5.3 Manicotto ad innesto in PE

Si vedano le istruzioni per l'uso del raccordo ad innesto Hawle.

### 5.4 Sistema ZAK

Si vedano le istruzioni per l'uso del raccordo ad innesto Hawle.

### 5.5 Smontaggio

È autoesplicativo.

## 6 Manutenzione

Le saracinesche per allacciamenti sono progettate per un funzionamento che non richiede manutenzione. Le saracinesche devono essere monitorate e mantenute ai sensi della normativa SSIGA.

## 7 Messa in funzione e controllo della pressione

A posa avvenuta, occorre eseguire correttamente un controllo della pressione ai sensi delle norme e disposizioni vigenti in materia.

## 8 Eliminazione dei guasti

| Guasto                                          | Causa / Misura                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rivestimento danneggiato                        | • Riparare il danno con il set riparazioni a 2 componenti Hawle per rivestimenti EWS (n. ordine 5293).                             |
| Saracinesca non a tenuta                        | • La saracinesca non è completamente chiusa? → Chiudere completamente la saracinesca!<br>• Cuneo difettoso? → Sostituire il cuneo! |
| Non è possibile chiudere la saracinesca al 100% | • Un corpo estraneo ostruisce il passaggio?<br>• Cuneo danneggiato?                                                                |

## 9 Riferimenti alle norme e marchi di fabbrica registrati

### 9.1 Norme

- EN 751 parte 1-3 (raccordi filettati)
- Normativa SSIGA
- Direttive VKR (Unione dei fabbricanti di tubi di plastica, componenti di tubazioni)
- POM (poliossimetilene)
- PE (polietilene)
- Sistema di collegamento ZAK (antisfilamento, bloccato e protetto dalla corrosione)
- KTW
- W270

#### **Hawle Armaturen AG**

Hawlestrasse 1  
CH-8370 Sirnach

Telefono: +41 (0)71 969 44 22  
Fax: +41 (0)71 969 44 11  
E-mail: [info@hawle.ch](mailto:info@hawle.ch)  
Home page: <http://www.hawle.ch>

# Istruzioni per il montaggio per n. 4525

Bocchettoni da saldare in PE con filettatura circolare



Ove possibile, sostituire i bocchettoni in PE con filettatura circolare presso la fabbrica di Hawle, perché:

- per la sostituzione è necessario uno strumento speciale
- dopo la sostituzione va eseguito un test di pressione e di tenuta
- affinché rimangano invariate le prestazioni della garanzia

**Attenzione: in caso di sostituzione su iniziativa del cliente di bocchettoni con filettatura circolare, verrà meno la garanzia!**

## Procedura di montaggio / smontaggio

Allentare con attenzione il vecchio bocchettone in PE con l'apposita chiave, ruotandola in senso antiorario!



Rimuovere il labbro di tenuta e l'o-Ring, pulirli e controllarli; se necessario, sostituirli.

Pulire in profondità il manicotto.



Inserire il labbro di tenuta e l'o-Ring come da foto.



Applicare del lubrificante Hawle sull'estremità liscia del bocchettone.



Applicare del lubrificante Hawle sul labbro di tenuta e sull'o-Ring nel manicotto.



# Istruzioni per il montaggio per n. 4525

Bocchettoni da saldare in PE con filettatura circolare



Introdurre con attenzione l'estremità della filettatura circolare nel manicotto e stringerla ruotando in senso orario.



Dopo circa 2 giri, verificare che il labbro di tenuta si trovi ancora nella sede di tenuta.



Fare un altro giro e controllare di nuovo.  
(posizione salda e corretta dell'o-Ring)



Stringere l'estremità in PE da saldare fino alla battuta.

